

Версия: 14/03/12

код. 7HU0311GG51C

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
АППАРАТ ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ/ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ.....стр.15**

www.trapeza.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1. Стандарты и общие инструкции

- 1.1. Испытание
- 1.2. Гарантия
- 1.3. Введение
- 1.4. Условия, которые должны обеспечиваться клиентом.
- 1.5. Инструкции, касающиеся запросов на вмешательство в оборудование
- 1.6. Инструкции по запасным частям

2. Технические характеристики

- 2.1. Уровень шума
- 2.2. Применяемые материалы и жидкости

3. Функционирование

- 3.1. Области применения, цель, заявленное и несанкционированное использование, санкционированное использование
- 3.2. Опасные зоны
- 3.3. Предохранительные устройства

4. Текущее и плановое техническое обслуживание

- 4.1. Элементарные правила техники безопасности
- 4.2. Инструкции по чрезвычайным действиям в случае возникновения пожара
- 4.3. Очистка оборудования
- 4.4. Периодические проверки
- 4.5. Меры предосторожности при длительном простое оборудования
- 4.6. Аварийное техническое обслуживание

5. Утилизация

- 5.1. Отключение
- 5.2. Хранение
- 5.3. Демонтаж и утилизация

6. Монтаж

- 6.1. Транспортировка и погрузка-разгрузка оборудования
- 6.2. Описание пуско-наладочных работ
- 6.3. Установка на место
- 6.4. Подключение
- 6.5. Ремонт

7. Инструкции для пользователей

- 7.1. Панель управления
 - 7.1.1. Часы
- 7.2. Рабочие циклы
 - 7.2.0. Включение
 - 7.2.1. Мягкий или жесткий режим интенсивного охлаждения +3°C и шоковой заморозки -18°C с использованием часов
 - 7.2.2. Мягкий или жесткий режим интенсивного охлаждения +3°C и шоковой заморозки -18°C с использованием пищевого датчика
 - 7.2.3. Размораживание
 - 7.2.4. Принтер (опция)
 - 7.2.5. Предупреждающие сигналы/Сообщения об ошибках
 - 7.2.5.1. Сигнал повышенной температуры
 - 7.2.5.2. Сигнал пониженной температуры
 - 7.2.5.3. Сигнал открытой двери
 - 7.2.5.4. Общий сигнал
 - 7.2.5.5. Предупреждение о превышении лимита времени
 - 7.2.5.6. Сигнал перебоя в электропитании
 - 7.2.5.7. Сигнал неисправности датчика температуры в камере
 - 7.2.5.8. Сигнал неисправности пищевого датчика
 - 7.2.5.9. Сигнал неисправности датчика испарителя

1. СТАНДАРТЫ И ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

1.1. Испытание

Аппарат отгружается только после его визуального осмотра, проверки электрических и эксплуатационных характеристик.

1.2. Гарантия

Гарантийный период на аппарат и соответствующие детали нашего производства составляет 1 год с даты чека и предполагает бесплатную поставку запасных частей, которые признаны нами неисправными.

Производитель несет ответственность за устранение неисправностей и дефектов при условии правильной эксплуатации аппарата в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве.

В течение гарантийного периода клиент несет ответственность, связанную с затратами на оплату стоимости работ, командировок или транспортировки деталей и иного заменяемого оборудования.

Детали, заменяемые по гарантии, остаются нашей собственностью и должны быть возвращены клиентом за его счет.

1.3. Введение

Данное руководство содержит всю необходимую информацию для правильной установки, эксплуатации и технического обслуживания аппарата квалифицированным персоналом.

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте данные инструкции, так как они могут содержать важные указания по безопасной работе с аппаратом.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОСПРОИЗВОДИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не несет ответственности за эксплуатацию аппарата без соблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.



Перед подключением аппарата к сети проверьте соответствие напряжения и частоты значениям, указанным на паспортной табличке.



Всегда подключайте аппарат к соответствующему высоко-чувствительному дифференциальному магнитному прерывателю (30 мА)



Перед очисткой или техническим обслуживанием аппарата всегда отключайте его от питания следующим образом:
1) установив главный выключатель в положение OFF;
2) вытащив вилку из розетки.



Надевайте перчатки для выполнения обслуживания на моторном отсеке или испарителе внутри аппарата.



Не вставляйте отвертки или другие приспособления между защитными устройствами (защитные устройства испарителя вентиляторного типа)



Не прикасайтесь к электрическим деталям мокрыми руками или без обуви на ногах



Обеспечьте надлежащую работу компрессора и испарителя, не загораживая вентиляционные отверстия



Если аппарат оборудован колесами, убедитесь в том, что опорная поверхность плоская и идеально горизонтальная



Если аппарат снабжен замками и ключами, то рекомендуется хранить их вдали от детей.



Разрешается эксплуатировать аппарат только обученному персоналу. Монтаж, текущее и аварийное техническое обслуживание (например, очистка и обслуживание системы охлаждения) должны выполняться специализированным уполномоченным техническим персоналом, обладающим хорошими знаниями о системах охлаждения и электрических системах.



4. Условия, которые должны обеспечиваться клиентом

Наличие высокочувствительного дифференциального магнитного автоматического прерывателя (30 мА).

Наличие настенной розетки с заземлением в соответствии с требованиями страны, где будет эксплуатироваться аппарат.

Поверхность, на которую будет установлен аппарат, должна быть ровной.

При использовании аппаратов с водяным охлаждением или с оборудованием с непосредственным контролем влажности необходимо наличие соединения с системой водоснабжения.

5. Инструкции, касающиеся запросов на вмешательство в оборудование

Часто проблемы, возникающие с эксплуатацией аппарата, носят рутинный характер и практически всегда могут быть устранены самостоятельно. Поэтому, прежде чем обращаться за помощью к специалистам, выполните следующие простые проверки.

Если аппарат перестал работать:

проверьте, хорошо ли вставлена вилка в розетку.

Если температура в камере недостаточная:

проверьте, не кроется ли причина в источнике тепла;

проверьте, хорошо ли закрыты двери;

проверьте, не засорился ли фильтр конденсатора;

проверьте, не загорожены ли вентиляционные решетки на панели управления;

проверьте, не мешают ли вентиляции предметы, находящиеся внутри камеры.

Если аппарат шумит:

проверьте, не ослаблен ли контакт между аппаратом и другим объектом;

проверьте, хорошо ли выровнен аппарат;

проверьте, хорошо ли затянуты винты (хотя бы видимые);

Если после выполненных действий проблема продолжается, обратитесь за технической помощью, указав следующие данные:

характер неисправности;

код и серийный номер аппарата, взятые с паспортной таблички аппарата;

6. Инструкции по запасным частям

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.

Производитель не принимает на себя ответственность за использование неоригинальных запасных частей.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Табличка с техническими характеристиками располагается снаружи на боковой поверхности или сзади и внутри моторного отсека.

2.1. Уровень шума

L_{eq} в самой шумной точке на расстоянии 1 м

в рабочих условиях

<70 дБ(А)

L_{pc} на расстоянии 1 м в рабочих условиях

<130 дБ(С)

Условия для испытаний

Испытания проводились в прямоугольном помещении без звукопоглощения.

Вокруг аппарата не было значительных загрязнений.

Справочные технические нормы

Для получения данных, требуемых Директивой 2005/64/ЕС, шумовое испытание проводилось в соответствии с Актом 277 и методами, описанными в ISO 230-5.

Условия эксплуатации аппарата

Испытание проводилось в жестких условиях, соответствующих этапу запуска, называемому "PULL DOWN" (захолаживание)

2.2. Используемые материалы и жидкости

Соблюдая требования к охране окружающей среды, все

используемые материалы отвечают Акту № 151 от 25 июля 2005 года, реализованному в директивах RoHS (2002/95/ЕС) и WEEE (2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС), касающихся ограничения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Используемые газообразные хладагенты или пенообразующие вещества полиуретановых пен соответствуют Регламенту ЕС 842/2006.

3. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

3.1. Области применения, цель, заявленное и несанкционированное использование, санкционированное использование

Наши аппараты принадлежат к агропищевым аппаратам (Регламент ЕС № 19356/2004) и предназначены для пищевых продуктов.

Аппараты имеют соответствующее оборудование, обеспечивающее охрану здоровья и безопасности пользователя.

Данные аппараты не предназначены для хранения фармацевтических изделий, химикатов или других непищевых продуктов.

Используйте аппарат только по назначению. Не помещайте в камеру животных, посторонние предметы или коррозионные изделия.

Область применения аппарата интенсивного охлаждения/шоковой заморозки

Аппарат интенсивного охлаждения/шоковой заморозки быстро понижает температуру приготовленных или сырых пищевых продуктов с целью сохранения их органолептических свойств (химико-физических и питательных).

ВРЕМЯ ОХЛАЖДЕНИЯ ИЛИ ЗАМОРОЗКИ ЭТО ПАРАМЕТР, КОТОРЫЙ ТРУДНО ЗАДАТЬ С ВЫСОКОЙ СТЕПЕНЬЮ ТОЧНОСТИ, ТАК КАК ОН ЗАВИСИТ ОТ ТИПА ОХЛАЖДАЕМЫХ ПРОДУКТОВ.

ЗАЯВЛЕННЫЕ УРОВНИ ПОЛУЧЕНЫ НА КАРТОФЕЛЬНОМ ПЮРЕ В АЛЮМИНИЕВЫХ ЛОТКАХ GN1/1 H=40. ТОЛЩИНА ПЮРЕ В КОНТЕЙНЕРЕ– 25 мм.

Цикл интенсивного охлаждения

Данный цикл позволяет быстро снизить температуру готового блюда (от +90 до +3С за 90 минут), чтобы избежать его нахождения в критическом температурном диапазоне от +10С до +65С.

Готовая охлажденная пища может храниться в холодильнике до 5 дней.

Цикл шоковой заморозки

Шоковая заморозка (от +90С до -18С) предотвращает образование макрокристаллов льда в пище, которые приводят к потере жидкости и витаминов. Этот цикл подходит для готовых и сырых продуктов и сохраняет их в течение 2 и 12 месяцев соответственно.

Цикл консервации

В конце каждого цикла интенсивного охлаждения или шоковой заморозки аппарат проходит через цикл консервации, в ходе которого аппарат работает как обычный холодильник и продолжительность которого задается по желанию пользователя.

Хранение пищевых продуктов

Для обеспечения оптимальной работы аппарата необходимо соблюдать следующие указания:

Цикл консервации:

не помещайте горячую пищу или незакрытые жидкости в аппарат;

заворачивайте или защищайте пищевые продукты, особенно если они содержат ароматические добавки;

располагайте пищевые продукты внутри аппарата так, чтобы не ограничивать циркуляцию воздуха. Старайтесь не класть бумагу, коробки, картонки и т.п. на полки, так как они могут помешать циркуляции воздуха;

старайтесь не открывать дверь часто и на длительное время.

Цикл интенсивного охлаждения/шоковой заморозки:

не открывайте дверь после начала цикла до его окончания;

не заворачивайте, не защищайте и не закрывайте контейнеры крышками или изоляционной пленкой;

не используйте поддоны и контейнеры высотой более 65 мм;

не кладите продукты друг на друга;

используйте контейнеры из алюминия или нержавеющей стали.

3.2. Опасные зоны, риски, опасности и риски, которых можно избежать

Охлаждающее оборудование разработано и изготовлено с применением соответствующих устройств, обеспечивающих защиту здоровья и безопасности пользователя, и не содержит опасных кромок, острых поверхностей или выступающих элементов.

Устойчивость аппарата обеспечена даже при открытых дверях.

Однако, не рекомендуется тянуть за двери.

Если в охлаждающем аппарате есть ящики, то не нужно открывать более одного ящика одновременно. Не заблокируйте и не садитесь на открытый ящик, чтобы не перевернуть и не повредить аппарат.

Внимание: Не извлекайте более одной корзины или полки из охлаждающего аппарата со стеклянными дверями, чтобы не нарушить его устойчивость. Раскладывайте продукты постепенно снизу вверх. Извлекать продукты следует наоборот – сверху вниз.

АППАРАТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ УСТАНОВКИ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ.

МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА (С РАВНОМЕРНЫМ РАСПРЕДЕЛЕНИЕМ ПРОДУКТОВ) НА КОРЗИНУ, ЯЩИК ИЛИ ПОЛКУ = 40 КГ

Аппарат на колесиках

Во время перемещения старайтесь не толкать аппарат слишком сильно, чтобы не перевернуть и не повредить его. Также обращайте внимание на любые неровности поверхности, по которой перемещается холодильный аппарат. Аппараты с колесами нельзя выровнять, поэтому необходимо, чтобы поверхность, на которую они устанавливаются, была абсолютно горизонтальной и ровной.

ВСЕГДА БЛОКИРУЙТЕ КОЛЕСА С ПОМОЩЬЮ УПОРОВ, ВХОДЯЩИХ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Риски, связанные с подвижными деталями

Единственной подвижной деталью является вентилятор, который не представляет опасности, так как закрыт защитной решеткой, закрепленной винтами (перед снятием защитной решетки нужно отключить аппарат от источника питания).

Риски, связанные с низкой/высокой температурой

Предупреждающие самоклеящиеся ярлыки "TEMPERATURE WARNING" находятся рядом с зонами, представляющими опасность из-за низкой/высокой температуры.

Риски, связанные с электричеством

Данные риски отсутствуют ввиду того, что электрическая система спроектирована в соответствии с IEC EN 60204-1 и IEC EN 60335-1. Самоклеящиеся ярлыки показывают зоны «высокого напряжения», которые могут представлять опасность

поражения электрическим током.

Риски, связанные с шумом

Leq в самой шумной точке на расстоянии 1 м

в рабочих условиях <70 дБ(А)

L_{рс} на расстоянии 1 м в рабочих условиях <130 дБ(С)

Остаточные риски

Жидкости, выделяющиеся из пищевых продуктов или моющих веществ, отводятся через сливное отверстие на дне аппарата.

Во время очистки вытащите пробку и поставьте приемный лоток под аппарат (H_{макс}=100 мм).

ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЕРНИТЕ ПРОБКУ В ОТВЕРСТИЕ. ЕСЛИ АППАРАТ НЕ ИМЕЕТ СЛИВНОГО ОТВЕРСТИЯ, ТО НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ЕЖЕДНЕВНО ПРОТИРАТЬ ЕГО.

3.3. Предохранительные устройства

ЗАПРЕЩАЕТСЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ И ДЕМОНТИРОВАТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА (ЗАЩИТНЫЕ РЕШЕТКИ, ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЯРЛЫКИ И Т.П.).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕВЫПОЛНЕНИЯ ДАННЫХ ТРЕБОВАНИЙ.

4. ТЕКУЩЕЕ И ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Информация, содержащаяся в данном разделе, предназначена для соответствующего обученного персонала, занимающегося текущим обслуживанием, а также для уполномоченного узкоспециализированного персонала, занимающегося аварийным и плановым обслуживанием.

4.1. Элементарные правила техники безопасности

Перед любым вмешательством в оборудование необходимо отключить его от сетевого источника питания.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ДЕМОНТИРОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ИЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА.

При выполнении текущего обслуживания запрещается демонтировать защитные/предохранительные устройства (решетки, самоклеящиеся ярлыки и т.п.).

4.2. Инструкции по чрезвычайным действиям в случае возникновения пожара

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ ДЛЯ ТУШЕНИЯ ПОЖАРА. ИСПОЛЬЗУЙТЕ УГЛЕВОДОРОДНЫЕ ОГНЕТУШИТЕЛИ И ОХЛАДИТЕ МОТОРНЫЙ ОТСЕК КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ.

4.3. Очистка аппарата

Перед очисткой отключите аппарат от источника питания.

Очистка при первичной установке

Перед работой промойте внутренние поверхности и приспособления небольшим количеством воды с нейтральным мылом, чтобы убрать характерный запах «нового» товара. Расположите приспособления внутри камеры так, чтобы было удобно пользоваться.

Ежедневная очистка

Тщательно очистите наружные поверхности аппарата с помощью влажной тряпки в направлении отделки. Используйте нейтральное мыло и неабразивные вещества, не содержащие хлора.

Не используйте принадлежности, которые могут поцарапать поверхность и привести к образованию ржавчины. Промойте чистой водой и осторожно вытрите.

Выполняйте очистку внутренних поверхностей камеры с помощью нейтральных моющих средств, не содержащих хлора и абразивных веществ, чтобы не оставалась грязь. При наличии твердых остатков используйте мыло и воду или нейтральные моющие средства, а также деревянную или пластиковую лопаточку, если это необходимо.

После очистки промойте небольшим количеством воды и хорошо вытрите.

Не мойте аппарат под прямой струей воды, так как попадание воды в электрические компоненты может привести к их неисправности. Нижние и прилегающие участки аппарата также необходимо чистить ежедневно водой с мылом, без использования токсичных или хлорсодержащих моющих средств.

Предупреждения, касающиеся аппаратов интенсивного охлаждения с комплектом для промывки

Всегда пользуйтесь нейтральным моющим средством, поставляемым производителем оборудования. Это обеспечит максимальную чистоту без повреждения внутренних поверхностей и соответствующих функциональных деталей аппарата интенсивного охлаждения (испаритель, вентиляторы, нагревательная установка и т.п.)

Перед запуском программы промывки проверьте с помощью визуального индикатора, расположенного на левой стороне аппарата, что уровень моющего средства выше минимально допустимого значения.

Периодическая очистка и общее техническое обслуживание

Работы по очистке и общему техническому обслуживанию должны выполняться с целью обеспечения стабильной работы аппарата.

Очистка конденсатора должна выполняться специализированным персоналом.

Регулярно чистите сливное отверстие, чтобы оно не засорилось.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАЙТЕ ПРОБКУ В СЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ

4.5. Меры предосторожности при длительном простое оборудования

Если ожидается длительный простой аппарата, то необходимо выполнить следующие действия:

- выключите аппарат, нажав кнопку OFF на панели управления;
- вытащите вилку из розетки;
- освободите холодильный аппарат и тщательно очистите его (см. раздел по очистке);
- оставьте двери открытыми для циркуляции воздуха.

4.6. Аварийное обслуживание (выполняется только квалифицированным персоналом)

Периодическая очистка конденсатора.

Проверка дверных прокладок на герметичность.

Проверка исправности электрической системы.

Проверка нагревательных элементов (с помощью изолирующих клещей).

В СЛУЧАЕ РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ ДЕТАЛЕЙ ВСЕГДА УКАЗЫВАЙТЕ КОД И СЕРИЙНЫЙ НОМЕР АППАРАТА, КОТОРЫЕ МОЖНО УВИДЕТЬ В ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ

5. УТИЛИЗАЦИЯ

5.1. Отключение аппарата

Отключение аппарата должно выполняться квалифицированными специалистами. Не допускайте утечки попадания в окружающую среду. Перед отключением соберите следующие вещества:

газообразный хладагент

- незамерзающие растворы, имеющиеся в гидравлических контурах.

5.2. Хранение

До демонтажа и утилизации аппарата можно временно хранить его на улице, при условии что электрические, охлаждающие и обвязочные контуры будут цельными и закрытыми.

При этом необходимо также соблюдать требования национальных законов по охране окружающей среды.

5.3. Демонтаж и утилизация



Согласно Директиве RAEE 2002/96/СУ данный символ обозначает возвратные отходы. Информация о потенциальном воздействии имеющихся опасных

веществ на окружающую среду и здоровье человека можно получить у производителя-дистрибьютора-импортера, отвечающего за сбор и утилизацию отходов, либо в пункте розничной торговли, где вы покупали аппарат, либо в региональной службе, отвечающей за утилизацию отходов.

ДЕМОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

Утилизация

Директива WEEE требует, чтобы утилизация электрического и электронного оборудования выполнялась на специальных предприятиях отдельно от смешанных бытовых отходов.

Пользователь не должен утилизировать данное оборудование как бытовые отходы, а обязан передать его в специальную службу по сбору таких отходов в соответствии с требованиями закона или по указанию дистрибьютора.

Все материалы должны утилизироваться в соответствии с действующими национальными нормами.

Более подробную информацию по утилизации аппарата можно получить у производителя.

6. МОНТАЖ (выполняется только квалифицированным персоналом)

6.1. Транспортировка и погрузка-разгрузка оборудования

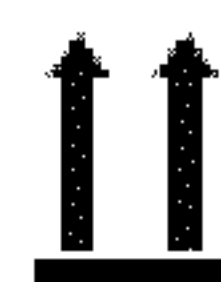
Аппарат должен транспортироваться с помощью соответствующего оборудования, а не вручную.

Если используются грузоподъемные системы, такие как вилочный погрузчик или транспортировочная платформа, необходимо обратить особое внимание на равновесие груза.

Обычно оборудование упаковывается в пенополистирол и устанавливается на деревянные поддоны, прикрепленные к днищу оборудования для более безопасной транспортировки и погрузки-разгрузки.

На упаковке имеются предупреждающие надписи. Эти надписи должны соблюдаться, чтобы не повредить оборудование во время погрузки-разгрузки, транспортировки и обращения с грузом.

Предупредительные надписи на упаковке:



TALL LOAD



FRAGILE



KEEP DRY

Пользователь должен утилизировать упаковку в соответствии с действующими законами страны эксплуатации аппарата.

Предельные значения для штабелирования

При хранении или транспортировке разрешается ставить друг на друга не более 2 аппаратов, если иное не предусмотрено указаниями на соответствующем ярлыке.

ПОСКОЛЬКУ ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ АППАРАТА НЕ СООТВЕТСТВУЕТ ЕГО ГЕОМЕТРИЧЕСКОМУ ЦЕНТРУ, ТО ПРИ МАНИПУЛЯЦИЯХ С АППАРАТОМ НЕОБХОДИМО ПОМНИТЬ О ВОЗМОЖНЫХ ОТКЛОНЕНИЯХ.

6.2. Описание пуско-наладочных работ

После извлечения аппарата из упаковки рекомендуется проверить его целостность и отсутствие повреждений в результате транспортировки. О любых повреждениях необходимо сразу же сообщить перевозчику. Поврежденное оборудование может быть возвращено производителю только при наличии предварительного уведомления и письменного разрешения.

НЕ ТОЛКАЙТЕ И НЕ ТАЩИТЕ НА СЕБЯ АППАРАТ, ЧТОБЫ НЕ ПЕРЕВЕРНУТЬ ЕГО И НЕ ПОВРЕДИТЬ ДЕТАЛИ (НАПРИМЕР, НОЖКИ) НЕ НАКЛОНЯЙТЕ АППАРАТ В СТОРОНУ ДВЕРИ.

6.3. Установка на место

Установите аппарат в хорошо проветриваемом помещении вдали от источников тепла. Оставляйте минимальные расстояния для обеспечения рабочих функций, вентиляции и технического обслуживания.

Аппарат на колесиках

Аппараты с колесиками нельзя выровнять, поэтому необходимо, чтобы поверхность, на которую они устанавливаются, была абсолютно горизонтальной и ровной.

ВСЕГДА БЛОКИРУЙТЕ КОЛЕСА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АППАРАТА НА МЕСТО ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ОБОРУДОВАНИЕМ НЕ ТОЛКАЙТЕ И НЕ ТАЩИТЕ ЕГО С СИЛОЙ НА СЕБЯ, ЧТОБЫ НЕ ПЕРЕВЕРНУТЬ И НЕ ПОВРЕДИТЬ. ОБРАЩАЙТЕ ВНИМАНИЕ НА НЕРОВНОСТИ НА ПОВЕРХНОСТИ. НЕ НАКЛОНЯЙТЕ АППАРАТ В СТОРОНУ ДВЕРИ. АППАРАТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ

6.4. Подключение

Перед подключением аппарата к источнику питания проверьте соответствие напряжения и частоты требованиям, указанным в паспортной табличке.

Допускается отклонение +/-10% от нормального напряжения.

Очень важно, чтобы аппарат имел эффективное заземление.

Предупреждения, касающиеся аппаратов интенсивного охлаждения с промывочными комплектами

Аппарат должен подключаться к системе водоснабжения с помощью гибкой трубы, входящей в комплект поставки и пригодной для использования при высоких температурах и давлении, а также 3/4" газового соединителя.

Рекомендуется использовать умягчитель воды, чтобы предотвратить образование избыточного известкового налета и сократить объем работ по техническому обслуживанию.

Для увеличения производительности рекомендуется использовать воду с температурой 40-60С. Для регулярного вращения ротора оптимальное давление в сети должно составлять 2-5 бар. Если давление воды опускается ниже 0,5 бар, то срабатывает предохранительное реле давления, аппарат прекращает работать, и на сигнальном дисплее появляется сигнал.

Для аппаратов интенсивного охлаждения с промывочным комплектом

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИЗМЕНЯТЬ НАПРАВЛЕНИЕ ФОРСУНОК РОТОРА, ЧТОБЫ НЕ ИЗМЕНИТЬ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВИЛКИ БЕЗ ЗАЗЕМЛЕНИЯ. СЕТЕВАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА СООТВЕТСТВОВАТЬ ДЕЙСТВУЮЩИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ НОРМАМ.

Заземление аппарата является обязательной мерой предосторожности, требуемой законом.

Чтобы защитить аппарат от электрических перегрузок или короткого замыкания, он подключается к источнику питания через высокочувствительный дифференциальный магнитный прерыватель (30 мА) с ручным возвратом и достаточной мощностью.

Для определения размеров защитного устройства необходимо учитывать следующее:

$I_{max} = 2,3 I_n$ (номинальный ток)

I_{cc} (ток короткого замыкания) = 4500 А с источником питания 230 В/1~/50Гц

I_{cc} (ток короткого замыкания) = 6000 А с источником питания 400 В/3~/50Гц

6.5. ПЕРЕМОНТАЖ

Если необходим ремонт аппарата, то действуйте следующим образом:

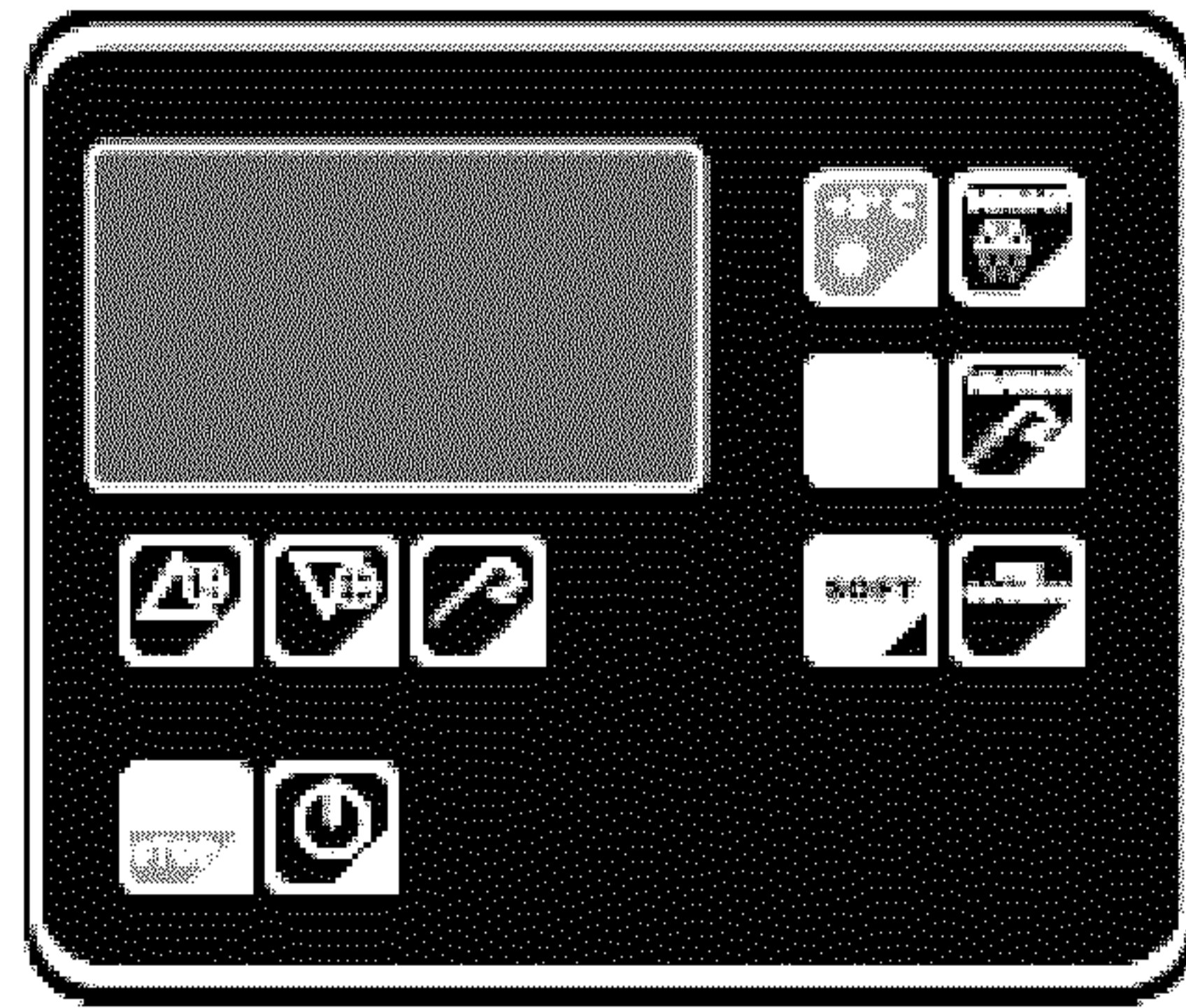
- 1) установите выключатель питания в положение OFF;
- 2) отключите аппарат от источника питания и скрутите кабель;
- 3) извлеките все пищевые продукты из камеры и тщательно очистите камеру и все приспособления;
- 4) повторно упакуйте аппарат с помощью пенополистирола и закрепите его на деревянном поддоне, чтобы не повредить во время транспортировки;
- 5) выполнить действия, описанные ранее, для установки аппарата на новом месте.

7a ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

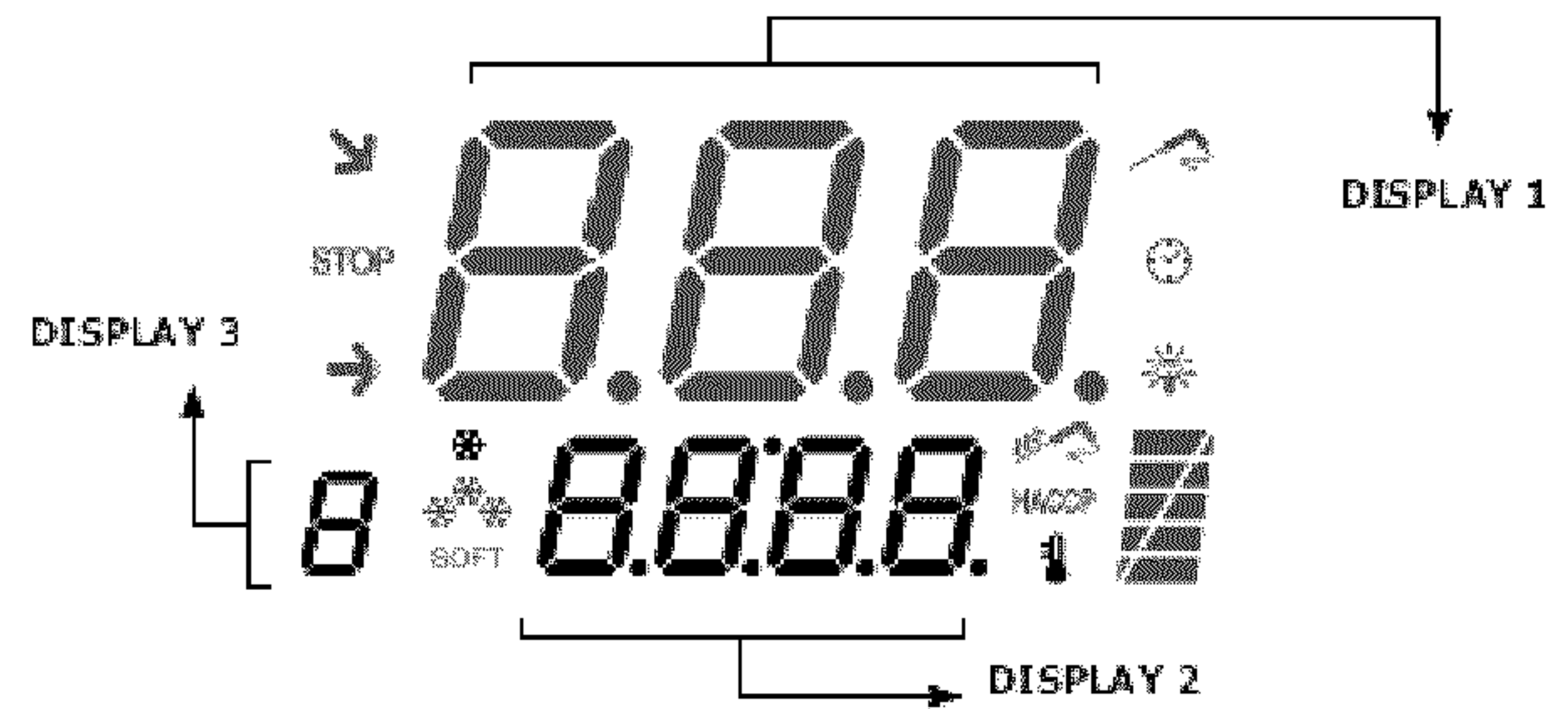
7.a.1. Панель управления

Описание кнопок панели управления

- 
ON/OFF
ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
- 
START/STOP
 Запуск/останов цикла интенсивного охлаждения
 Эта кнопка также используется для паузы во время цикла интенсивного охлаждения/ шоковой заморозки/консервации
- 
UP
 Увеличение значений, отображение температуры датчика пищевых продуктов
- 
DOWN
 Уменьшение значений, отображение прошедшего времени цикла
- 
+3°C ИНТЕНСИВНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ
 Выбор режима интенсивного охлаждения при +3°C
- 
-18°C ШОКОВАЯ ЗАМОРОЗКА
 Выбор режима шоковой заморозки при -18°C
- 
SOFT
 Выбор цикла мягкого режима интенсивного охлаждения (+3°C) или шоковой заморозки (-18°C)
- 
РАЗМОРАЖИВАНИЕ
 Запуск/останов режима размораживания
 При нажатии этой кнопки в течение 3 секунд на экране появляется температура датчика испарителя
- 
PROBE HEATING
 Нагрев для извлечения датчика пищевых продуктов
- 
PROBE SENSOR
 Выбор цикла интенсивного охлаждения или шоковой заморозки
- 
PRECOOLING
 Запуск/останов цикла предварительного охлаждения пространства



Описание дисплея и символов



ДИСПЛЕЙ 1

Показывает температуру датчика пищевых продуктов или время.

ДИСПЛЕЙ 2

Показывает температуру в камере

ДИСПЛЕЙ 3

Показывает текущую рабочую фазу (от 1 до 3)

- 
 Температура в камере
- 
 Активный нагрев датчика продуктов
- 
 Цикл интенсивного охлаждения/ шоковой заморозки с датчиком пищевых продуктов
- 
 Цикл интенсивного охлаждения/ шоковой заморозки с таймером
- 
 Процесс стерилизации
- 
 Выбран режим интенсивного охлаждения (+3C)
- 
 Выбран режим шоковой заморозки (-18C)
- 
 Выбран мягкий режим
- 
 Интенсивное охлаждение (мигает при запаздывании работы компрессора)
- 
 Процесс консервации
- 
 Аппарат в режиме останова
- 
 Индикатор работы компрессора
- 
 Индикатор работы вентиляторов

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

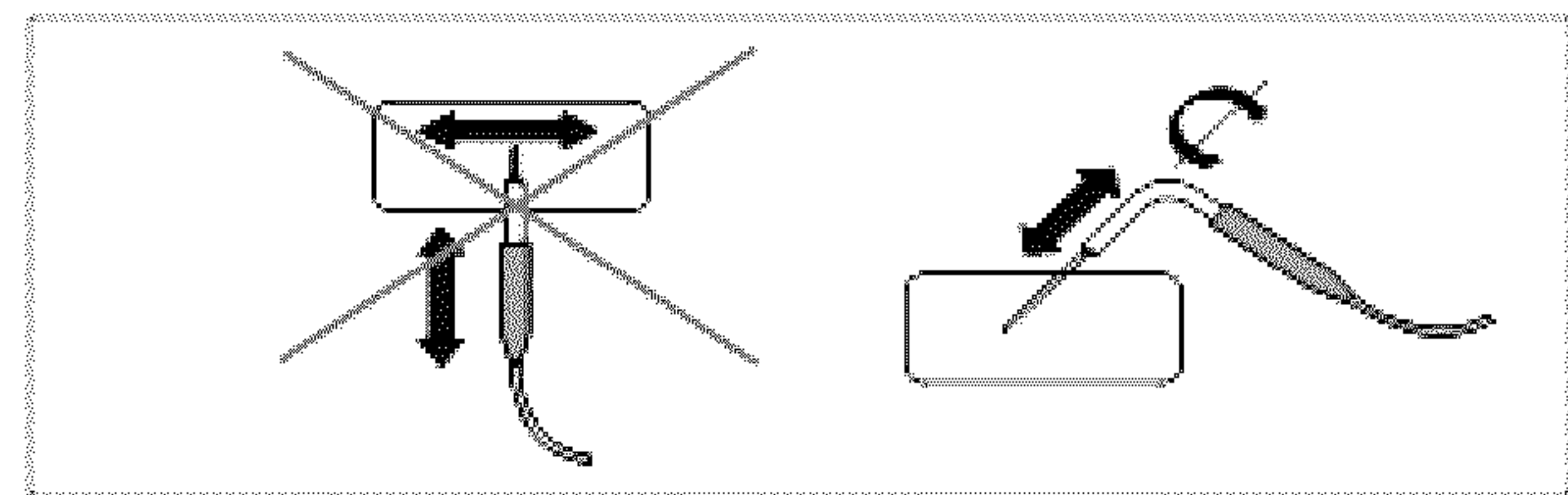
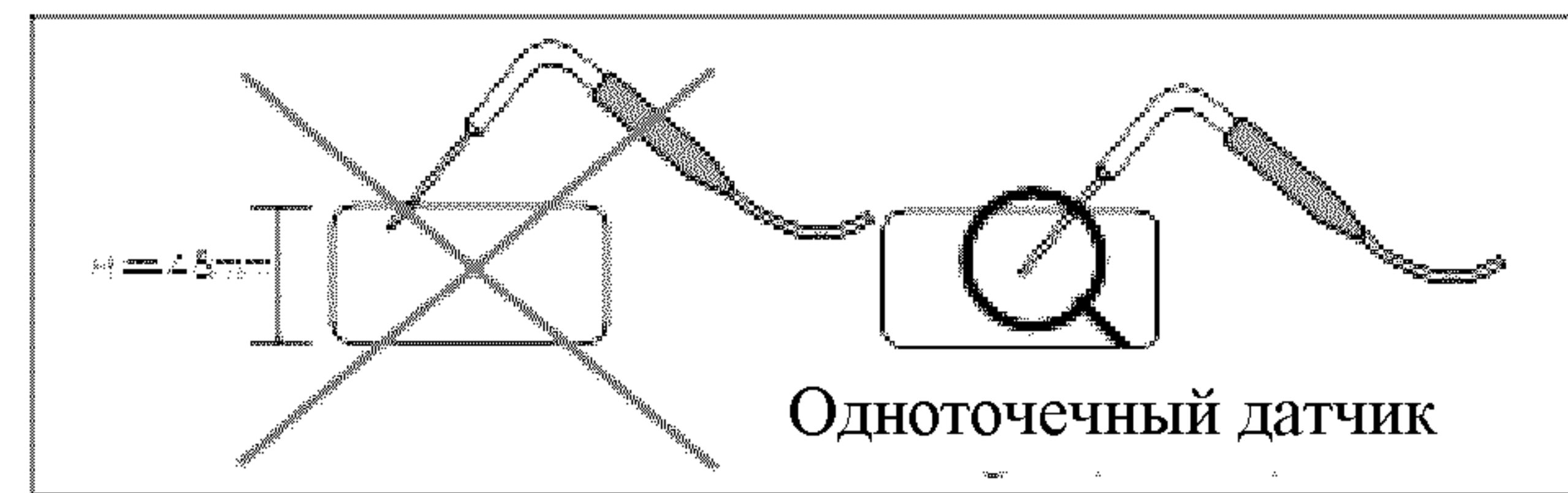
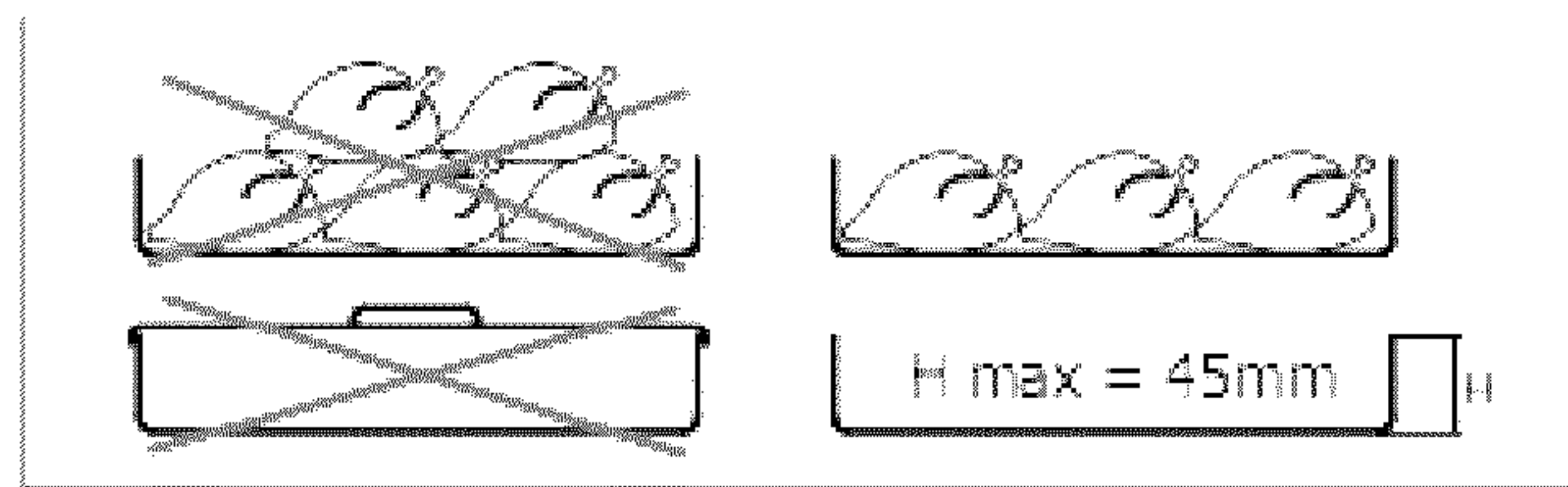
Для правильной эксплуатации стержневого датчика:
избегайте сильных ударов, которые могут отрицательно повлиять на его работу;
стерилизуйте стержень перед использованием;
максимальная рекомендуемая толщина продукта – 45 мм;
чистота датчика обеспечивает хорошую работу.

УСТАНОВКА ДАТЧИКА




вставьте датчик как можно ближе к центру продукта.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ДАТЧИКА

нагрейте датчик (см. п.7.2.4)
поверните его
извлеките, не наклоняя стержень



7a.1.1. ЧАСЫ (с расширительной платой для принтера или контроля)

Отключив аппарат с помощью кнопки , можно изменить настройки часов, одновременно удерживая нажатыми кнопку  и  в течение продолжительного времени.

- ДИСПЛЕЙ 1 показывает год
- ДИСПЛЕЙ 2 отображает буквы "Year" (год)

С помощью кнопок  и  можно изменить следующие значения:

год месяц день часы минуты


 *  *  *  *  *

Year Month Day Hour Min

С помощью кнопки  подтвердите выбранное значение.


Нажмите кнопку  для выхода.

7a.2.0. ВКЛЮЧЕНИЕ

При нажатии кнопки  включается панель. На дисплее 1 (рис.1) нет никаких вариантов. На дисплее 2 отображается температура в камере и символ STOP.

(рис.1)

7a.2.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ

После выбора режима интенсивного охлаждения или шоковой заморозки нажатием кнопки  активируйте цикл предварительного охлаждения, во время которого температура в камере доводится до следующих значений:

-10°C при выборе режима интенсивного охлаждения

-25°C при выборе режима шоковой заморозки


Если предварительно не выбрано никакого режима, то камера работает в режиме замораживания.


При достижении заданного значения предварительного охлаждения появляется 3-секундный звуковой сигнал, который включается через каждые 60 секунд и подтверждает готовность камеры к выполнению цикла интенсивного охлаждения.

Во время цикла предварительного охлаждения:



На Дисплее 2 отображается температура в камере.



Загораются символы   и  или .

При запуске компрессора и вентилятора появляются соответствующие символы .

Открывая дверь и нажимая повторно кнопку , можно приостановить цикл. При этом карта повторно предложит последний выбранный цикл.

7a.2.1. МЯГКИЙ ИЛИ ЖЕСТКИЙ РЕЖИМ ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ +3°C И ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ -18°C С ТАЙМЕРОМ.

Нажмите кнопку  для выбора жесткого режима интенсивного охлаждения при температуре +3°C, а также кнопку  для выбора мягкого режима при температуре +3°C.

Нажмите кнопку  для выбора жесткого режима шоковой заморозки при температуре -18°C, а также кнопку  для выбора мягкого режима при температуре -18°C.

ФАЗА ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ/ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ

На Дисплее 1 изображено общее время, предусмотренное для интенсивного охлаждения/шоковой заморозки.

На Дисплее 2 изображена температура в камере (рис.2).

Загораются следующие символы: время , тип режима охлаждения: жесткий  или

мягкий , либо тип режима заморозки жесткий  или мягкий ,


температура  и **STOP**. Нажатием кнопок  или  можно изменять продолжительность цикла.

Примечание: можно устанавливать продолжительность цикла менее или более 90 минут для процесса охлаждения или 240 минут для шоковой заморозки.


Максимально допустимое значение: 120 минут для цикла +3°C

Максимально допустимое значение: 300 минут для цикла -18°C

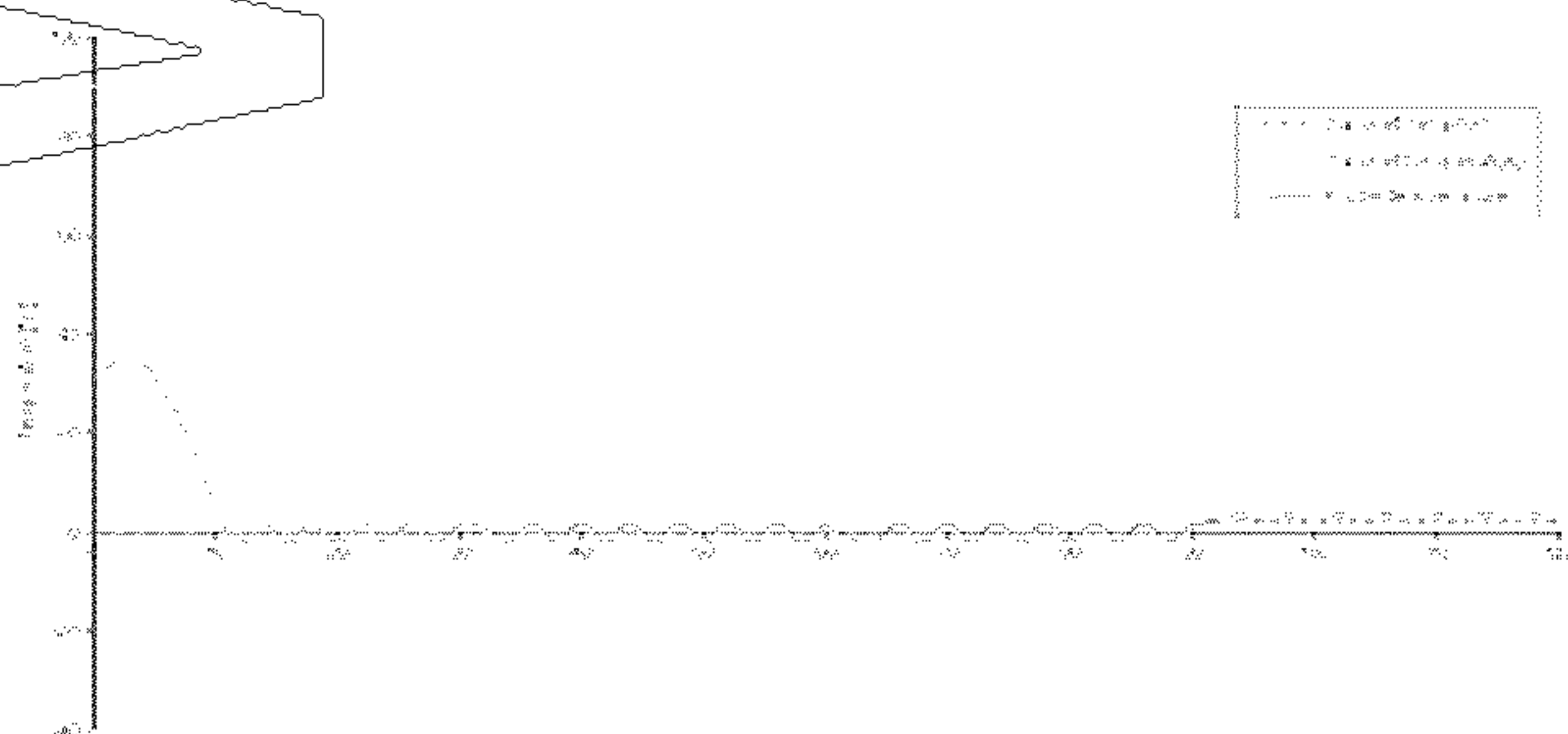
Нажмите кнопку  для того, чтобы запустить цикл.

При нажатии кнопки  (рис.3) на дисплей временно выводится значение температуры, замеренное датчиком (если датчик вставлен в пищевой продукт, то будет отображаться температура этого продукта).

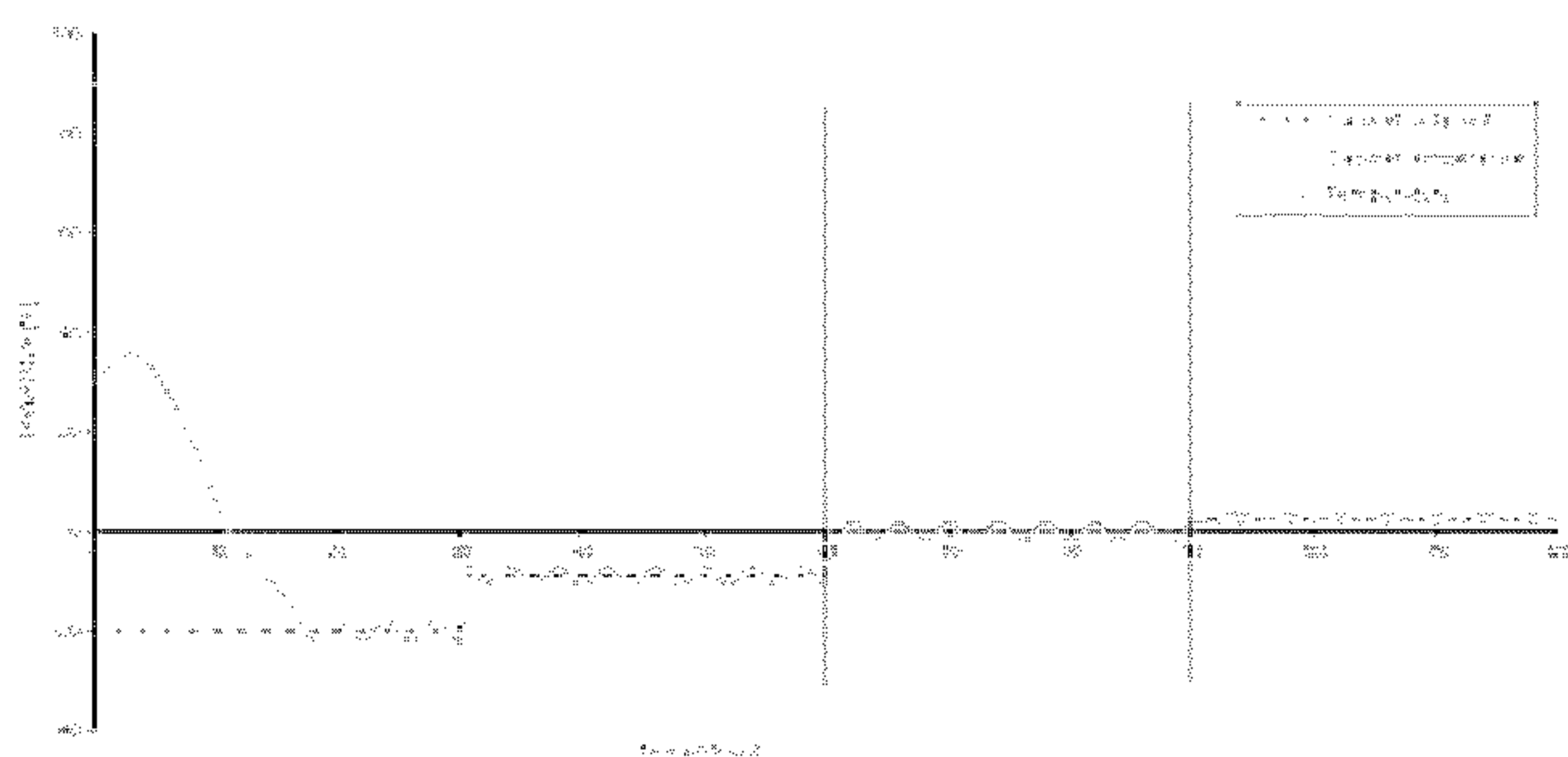
После завершения цикла охлаждения аппарат автоматически переходит к процессу консервации. См. п. 7a.2.4.

При нажатии кнопки  отображается время продолжительности выполненного цикла охлаждения.

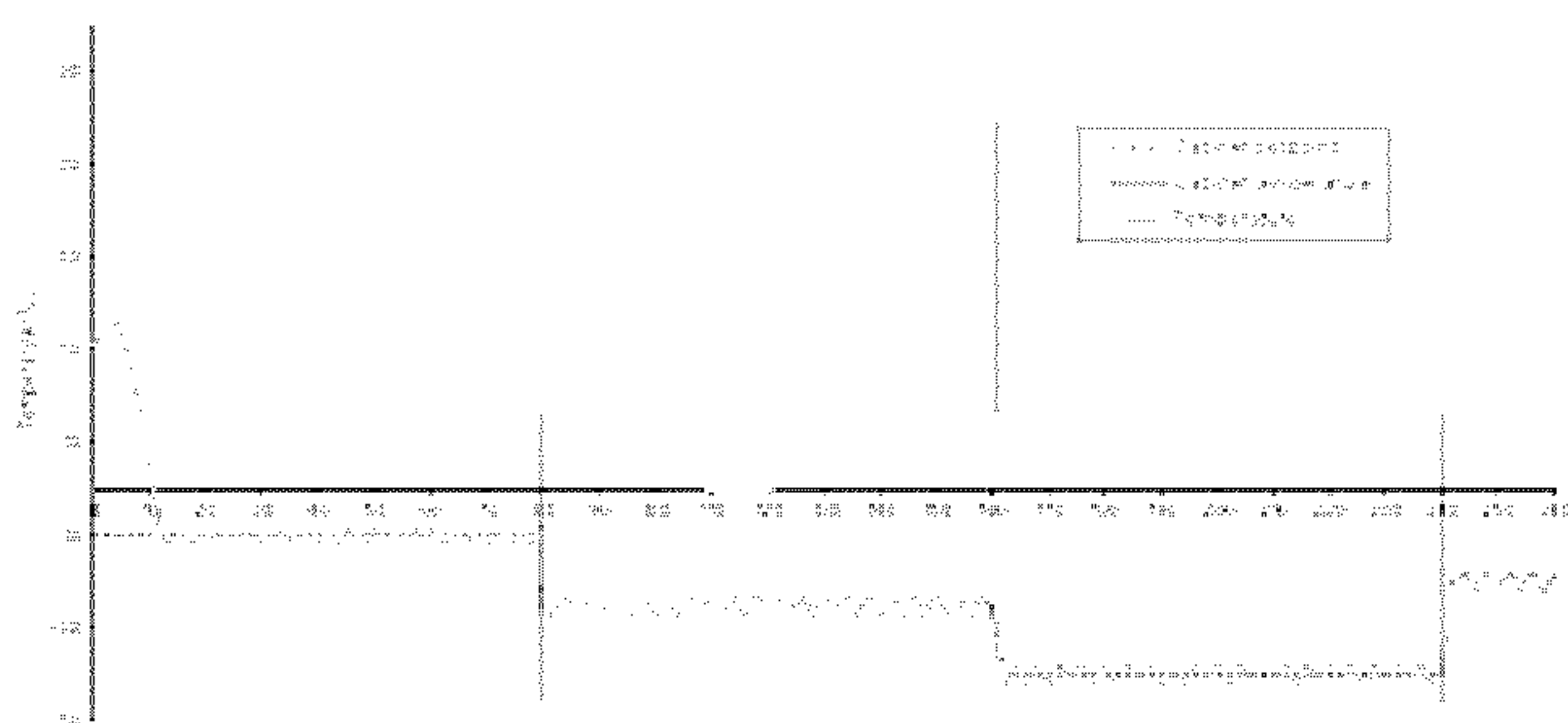
+3 мягкий



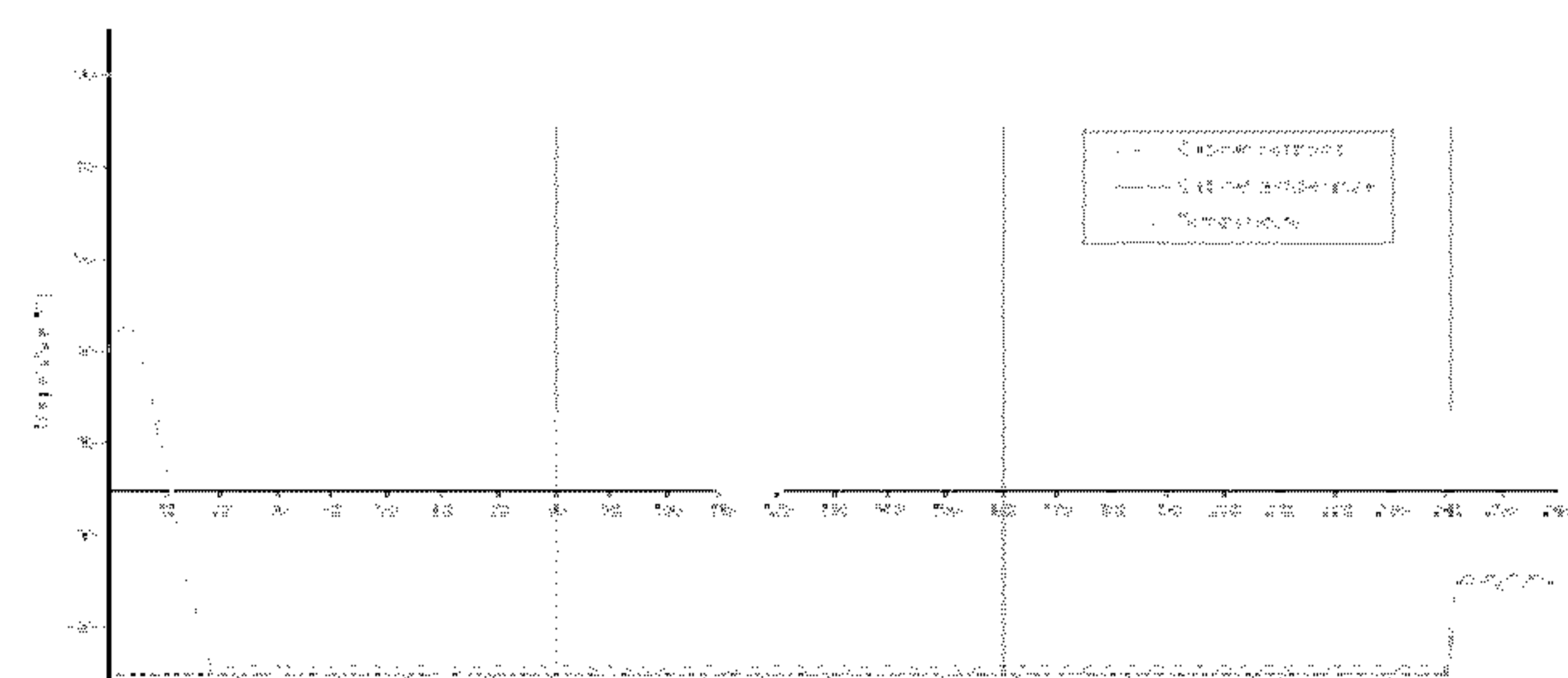
+3 жесткий





-18 мягкий



-18 жесткий





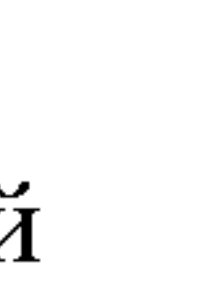






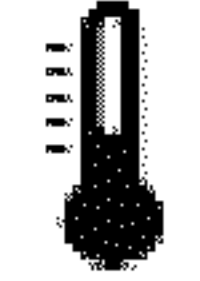



ФАЗА ИНТЕНСИВНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ/ШОКОВОЙ ЗАМОРОЗКИ

Нажмите кнопку  для выбора жесткого режима интенсивного охлаждения при температуре +3°C, а также кнопку  для выбора мягкого режима при температуре +3°C.


Нажмите кнопку  для выбора жесткого режима шоковой заморозки при температуре -18°C, а также кнопку  для выбора мягкого режима при температуре -18°C.


Нажмите кнопку 


Загорятся следующие символы: пищевой датчик , тип режима охлаждения: жесткий  или мягкий  +, либо тип режима заморозки жесткий  или мягкий  +, температура  и **STOP** (рис.4)

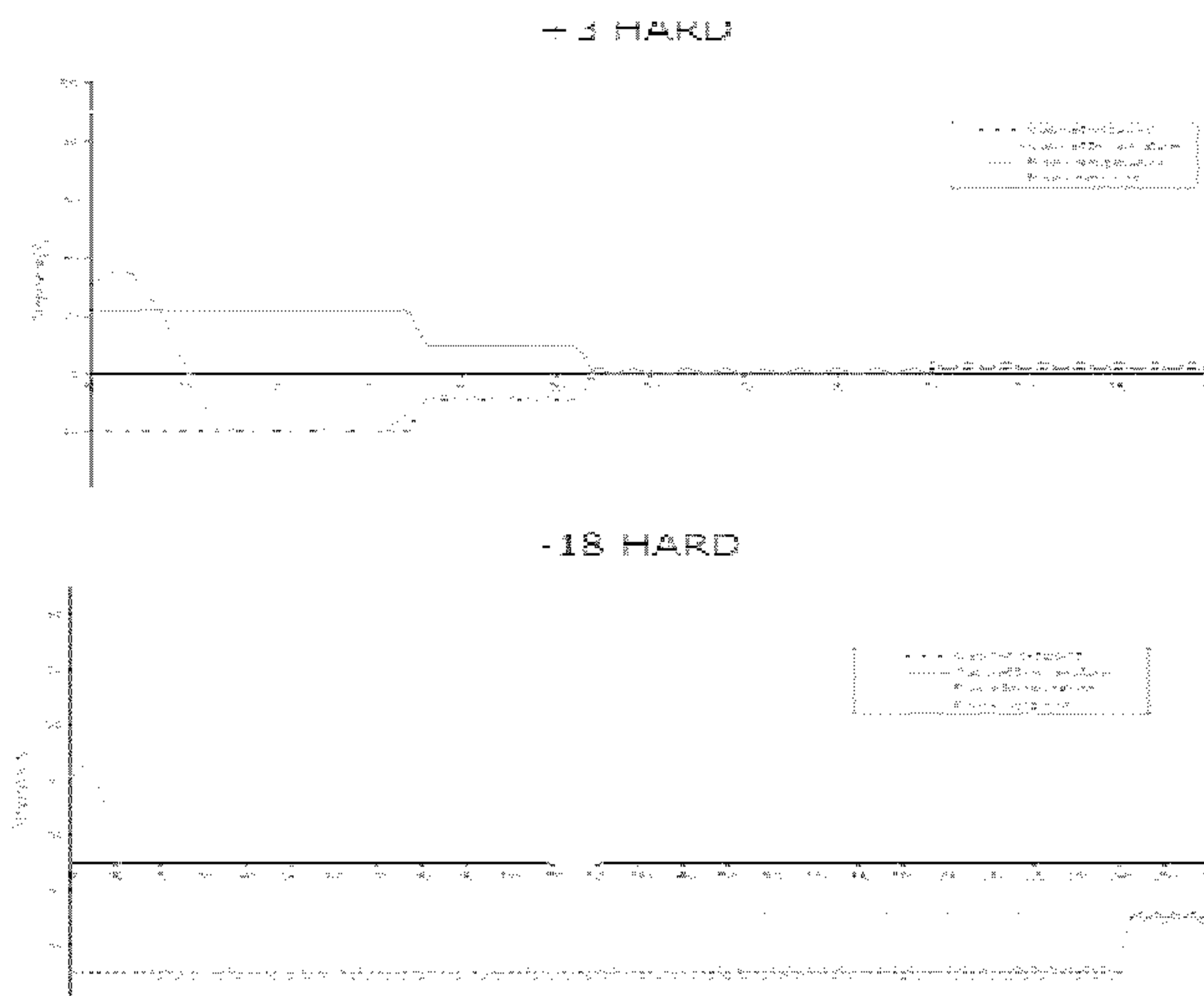
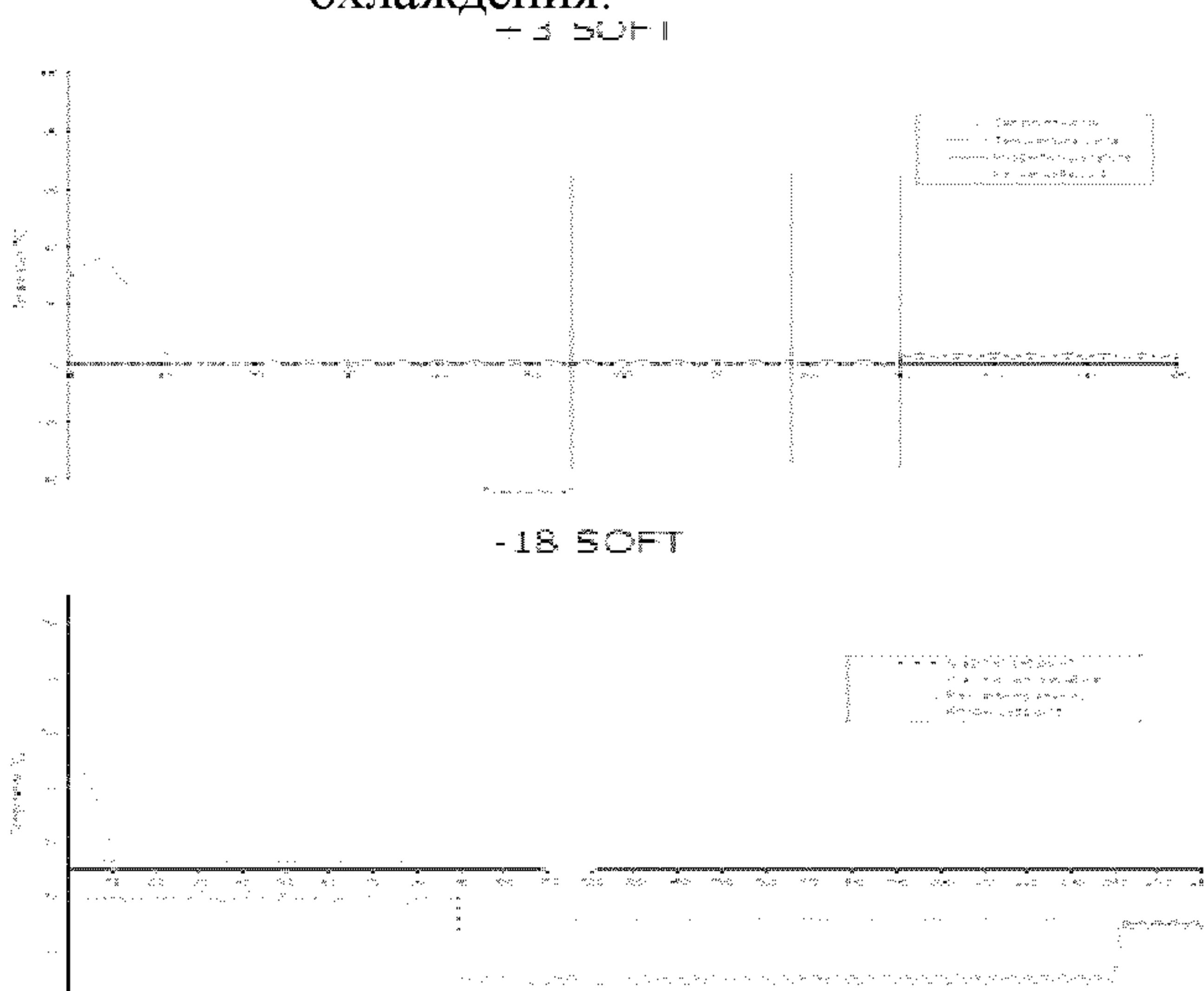
Для запуска выбранного цикла нажмите кнопку ; загорится символ активного процесса охлаждения  (рис.5). Загорятся следующие символы: жесткий режим охлаждения , температура , компрессор , вентилятор  и символ режим интенсивного охлаждения 

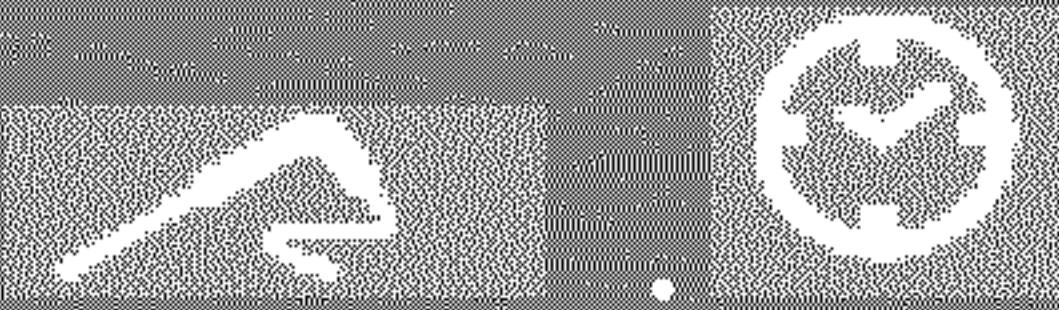
На Дисплее 2 изображена температура в камере, а на Дисплее 3 – активный процесс охлаждения.

Если заданная температура не будет достигнута в течение определенного времени охлаждения/заморозки, то срабатывает сигнал превышения лимита времени. Процесс охлаждения продолжается, но при этом мигает символ . На Дисплее 1 мигает код AL5 (рис.6). Предупреждение сохраняется и в процессе консервации.

При нажатии кнопки  в любое время выполнения цикла на дисплей выводится значение времени, прошедшего с начала процесса охлаждения. После завершения цикла охлаждения аппарат автоматически переходит к процессу консервации. См. п. 7a.2.4.

При нажатии кнопки  отображается время продолжительности выполненного цикла охлаждения.





Можно изменить цикл охлаждения/заморозки согласно индивидуальным требованиям:

-с помощью таймера



- с помощью датчика



Цикл охлаждения или заморозки делится на три фазы (стадии), в которых можно изменить следующие значения:

ИЗМЕНЕНИЕ ДАННЫХ НА ОПРЕДЕЛЕННОЕ ВРЕМЯ

Нажмите и удерживайте соответствующую кнопку  для изменения жесткого режима

охлаждения/ кнопку  для изменения жесткого режима заморозки.

Для мягких режимов сначала нажмите кнопку мягкого режима soft, а затем нажмите и

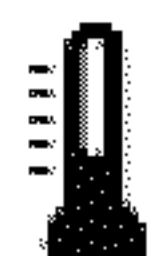


удерживайте кнопку  или .

Дисплеи управления (рис.7):

Дисплей 1 – регулируемая температура в камере

Дисплей 2 – нет сигнала (выкл)

Дисплей 3- номер фазы (стадии)

Когда символ температуры в камере  мигает, нажатием кнопок  или  можно уменьшить или увеличить значение заданной температуры для изменяемой фазы, номер которой отображен на Дисплее 3.

Продолжая нажимать INITIALLY SELECTED CYCLE, вы увидите мигающий символ


датчика . При нажатии кнопок  или  изменяется значение заданной температуры датчика для изменяемой фазы, номер которой отображен на Дисплее 3.

Продолжая нажимать INITIALLY SELECTED CYCLE, вы увидите мигающий символ


таймера . Поворачивая ручку, можно уменьшить или увеличить заданное значение времени для изменяемой фазы, номер которой отображен на Дисплее 3.

Повторите вышеизложенную процедуру для каждой из трех фаз.

Фаза консервации №4 связана только с установкой температуры. Для подтверждения


настроек всех фаз, описанных выше, необходимо нажать и удерживать кнопку  /

 в соответствии с выбранной исходной программой.

Нажмите кнопку , чтобы запустить цикл.

После завершения цикла аппарат автоматически переходит в фазу консервации, см. п.7.а.2.4.

Настройки индивидуального режима будут потеряны, если аппарат

останавливается нажатием кнопки .

ИЗМЕНЕНИЕ ДАННЫХ НА ОПРЕДЕЛЕННОЕ ВРЕМЯ (см. техническое руководство)

Интенсивное охлаждение или шоковая заморозка			Консервация
Фаза 1	Фаза 2	Фаза 3	Фаза 4
S01	S04	S07	S10
S02	S05	S08	--
S03	S06	S09	--

Настройки камеры
 Настройки датчика
 Настройки времени




7a.2.4. ФАЗА КОНСЕРВАЦИИ

В конце каждого цикла интенсивного охлаждения/шоковой заморозки аппарат переходит в фазу консервации.

Дисплей 1 выключен

Дисплей 1 показывает температуру в камере (рис.8).

Загорается символ процесса консервации → (температура консервации +2°C для режима интенсивного охлаждения и -20°C для режима шоковой заморозки).


При нажатии кнопки  на дисплее появится время выполненного цикла интенсивного охлаждения. Данную фазу можно остановить нажатием кнопки . Аппарат устанавливается в режим ожидания. Нажмите кнопку нагрева пищевого датчика , чтобы облегчить процесс извлечения датчика из пищи.

Загорится символ .

Нагрев пищевого датчика необходим только в том случае, если его температура ниже -5°C.

7a.3. РАЗМОРОЗКА

Процесс размораживания выполняется в ручном режиме. При этом аппарат должен быть остановлен **STOP**, а дверь открыта. Размораживание выполняется, если температура в камере ниже параметра P57 (см. техническое руководство).

Для запуска цикла размораживания нажмите кнопку : на Дисплее 1 появится код **DEF**, а на Дисплее 2 – температура в камере (рис.9).

7a.4. ПРИНТЕР (ОПЦИЯ С РАСШИРИТЕЛЬНОЙ КАРТОЙ)



Если имеется в наличии принтер, то для каждого цикла интенсивного охлаждения через каждые 10 минут регистрируются следующие данные: дата, время, тип цикла, время, прошедшее с начала цикла, температура в камере и температура датчика пищи.

Для регистрации данных с интервалами более или менее 10 минут нужно изменить параметр P44 (см. техническое руководство). С помощью настройки параметра P72 (см. техническое руководство) можно изменить язык принтера.

*****HELLO*****		
03/03/2007	10:15	
+3°C HARD		
Time	Ti	Tc
00:00	25	61
00:10	8	54
00:20	-5	

Time = истекшее время
 Ti = температура в КАМЕРЕ
 Tc = температура на датчике

7a.5. ЗАПИСЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО USB

Если клавиатура обнаруживает наличие USB-устройства, то путем нажатия кнопок  или  в течение 2 сек. пользователь может выйти в меню USB, где представлена информация о состоянии этого устройства:

Когда флэш-накопитель USB вставлен в USB-устройство, на дисплее появляется информация о ходе выполняемых операций. Во время операции LOG DATA появляется соответствующий текст с процентом выполнения:

Успешное завершение операции подтверждается сигналом.

3
 (Fig.8)
 DEF
 3
 (Fig.9)
 15
 DATA

В случае неисправностей появляются сигналы об ошибках:

Нажатие кнопки  возвращает пользователя в предыдущее меню.

Во время процесса загрузки данных пользователь может прервать процесс нажатием кнопки XX в течение 2 секунд.

Для сброса USB-устройства нажмите кнопку  в течение 2 секунд.

7а.6. АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ/ ОШИБКИ

СИГНАЛ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Во время положительной (отрицательной), аварийной фазы, когда задаются значения температуры в камере.

На Дисплее 1 появится мигающий код AL1 .

Дополнительно будет звучать звуковой сигнал, который можно остановить нажатием кнопки. Когда температура опускается ниже предельно допустимого значения, сигнал автоматически прекращается.

СИГНАЛ ПОНИЖЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Во время положительной (отрицательной), аварийной фазы, когда задаются значения температуры в камере.

На Дисплее 1 появится мигающий код AL2 .

Дополнительно будет звучать звуковой сигнал, который можно остановить нажатием кнопки. Когда температура поднимется на P01°C предельного значения, сигнал автоматически прекращается.

СИГНАЛ ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ

Если дверь остается открытой более двух минут после запуска цикла охлаждения/шоковой заморозки, то компрессор останавливается, и на Дисплее 1 появится мигающий код AL3.

ОБЩИЙ СИГНАЛ⇒ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К СПЕЦИАЛИСТАМ

При появлении общего сигнала AL4 сразу же прекращается цикл интенсивного охлаждения.

СИГНАЛ ПРЕВЫШЕНИЯ ЛИМИТА ВРЕМЕНИ

Если процесс интенсивного охлаждения или шоковой заморозки не прекращается в течение заданного времени, то на Дисплее 1 появится код AL5.

AL 7

Если во время цикла интенсивного охлаждения возникает перебой в электропитании, то аппарат запоминает цикл и фазу, выполняемые в момент временного отключения питания.

При использовании пищевых датчиков аппарат также запоминает, какие датчики были вставлены, и нужно ли выполнять проверку установки датчиков. Отклонение по времени цикла охлаждения составляет 10 минут.

На Дисплее 1 появится сигнальный код AL7.

Дополнительно будет звучать звуковой сигнал, который можно остановить нажатием кнопки. Если кнопку нажать еще раз, то исчезнет дисплей.

СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ ДАТЧИКА В КАМЕРЕ=> ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К СПЕЦИАЛИСТАМ

ER 1

Этот датчик измеряет температуру в камере, и полученное значение выводится на Дисплей 2.

Если датчик неисправен, то включается сигнал неисправности датчика и звуковой сигнал (опция), а на Дисплее 1 появляется код неисправности ER1.

Звуковой сигнал можно остановить нажатием кнопки. После устранения неисправности сигнал исчезает автоматически.

- Если датчик температуры в камере неисправен, то можно запустить или продолжить программу интенсивного охлаждения с таймером.

- Еще не начатая программа интенсивного охлаждения с заданной температурой изменит настройки на время.

- Если пищевой датчик не вставлен в продукт, то выполняемая программа интенсивного охлаждения с заданной температурой изменит настройки на время, и проверка компрессора будет выполняться на пищевом датчике, а не на датчике температуры в камере.

- Если пищевой датчик вставлен, то выполняемая программа интенсивного охлаждения с заданной температурой будет включать и выключать компрессор в зависимости от значений времени, которые программа запомнила во время фаз интенсивного охлаждения или консервации.

СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ ПИЩЕВОГО ДАТЧИКА=> ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К СПЕЦИАЛИСТАМ

ER 2

Этот датчик используется для считывания температуры внутри продукта во время цикла интенсивного охлаждения.

Неисправность пищевого датчика приводит к появлению сигнала только при выполнении цикла интенсивного охлаждения.

В этом случае цикл автоматически переходит к настройкам времени, и начинает звучать сигнал (опция).

На Дисплее 1 появится код неисправности ER2.


Звуковой сигнал можно остановить нажатием кнопки.

Изображение кода неисправности исчезает с экрана при нажатии кнопки.

СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ ДАТЧИКА ИСПАРИТЕЛЯ=> ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К СПЕЦИАЛИСТАМ

ER 3

Этот датчик позволяет остановить процесс размораживания в зависимости от температуры.

Нажмите и отпустите кнопку  , чтобы увидеть значение температуры испарителя на Дисплее 2.

Если датчик неисправен, то будет издаваться соответствующий сигнал, а на Дисплее 2 появится код неисправности ER3. Звуковой сигнал можно остановить нажатием кнопки. После устранения неисправности сигнал исчезает автоматически.

При включенном сигнале датчика процесс размораживания прекращается в соответствии с заданным временем.